

Ergänzung zur Betriebsanleitung 8010502 V4000 Press Brake

3.6.1 Einschaltzyklus

Fixierung des Klemmpunktes während des Einschaltzyklus.

Um die Produktivität weiter zu steigern, kann der Klemmpunkt neben dem gewohnten Einlernen nun auch fixiert werden. Bei Erkennung des Klemmpunkts kann durch Betätigen des Einlerntasters der Klemmpunkt fixiert werden. Dieser so fixierte Klemmpunkt muss nun während der nächsten 10 Minuten nur einmalig wiedererkannt werden. Sollte dies nicht der Fall sein, fordert das V4000 Press Brake einen Einlernvorgang an.

Neues Verhalten während des Einschaltzyklus und während des Einlernmodus.

Einschaltzyklus und Einlernmodus	
Bisher	Neu
Die Gesenkbiegepresse schließt sich mit hoher Geschwindigkeit, bis der Klemmpunkt erkannt wird. Die OSSDs schalten in den AUS-Zustand. Stillstand wird erkannt. Beim Lösen des Fußschalters und freiem Schutzvolumen schalten die OSSDs wieder in den EIN-Zustand. Bei erneutem Betätigen des Fußschalters schließt die Gesenkbiegepresse wieder mit hoher Geschwindigkeit. Das Schutzvolumen reduziert sich bis 6 mm oberhalb des Klemmpunktes (Muting-Punkt). Ab dem Muting-Punkt ist das V4000 PB gemutet, die langsame Schließgeschwindigkeit kann überwacht werden.	Die Gesenkbiegepresse schließt sich mit hoher Geschwindigkeit, bis der Klemmpunkt erkannt wird. Die OSSDs schalten in den AUS-Zustand. Stillstand wird erkannt. Beim Lösen des Fußschalters verbleiben die OSSDs im AUS-Zustand. Der Hub kann mit langsamer Geschwindigkeit beendet werden. Die OSSDs wechseln in den EIN-Zustand sobald das Schutzvolumen wieder frei wird.

Addendum to the Operating Instructions 8010505 V4000 Press Brake

3.6.1 Power-up cycle

Fixation of the pinch point during power-up.

To enable a higher production rate the pinch point of the V4000 Press Brake can not just be taught but also fixed. If the pinch point is recognised it can be fixed by pressing the Teach-in button. This so fixed pinch point has to be evaluated once during the next 10 min. of operation. If this fails, the V4000 Press Brake will request a new Teach-in cycle.

New behaviour during power-up cycle and teach-in

Teach-in and Power-up	
Up to now	New
Press Brake moves down with fast approaching speed till pinch point is detected. OSSD switch to OFF. Standstill is detected. Release of the foot pedal and protection volume clear, OSSD will switch to ON. Press foot pedal again, the press brake will continue down moving with fast speed. The protection volume will decrease till 6 mm above the pinch point (Mute point). From Muting point the V4000 is muted, the slow speed of equal or less 10 mm/s below pinch point can be monitored.	Press Brake moves down with fast approaching speed till pinch point is detected. OSSD switch to OFF. Standstill is detected. Release the foot pedal, OSSD remain in OFF state. Stroke can be completed with slow speed. OSSD will switch ON again if protection volume is clear again.

Compleción a las Instrucciones de Servicio 8010507 para V4000 Press Brake

Apartado 3.6.1 Inicio de ciclo

Fijación del punto de contacto durante el inicio de ciclo.

Para alcanzar una mayor producción, el punto de contacto de la V4000 Press Brake puede no ser detectado por el Teach-in, pero si debe ser fijado. Si el punto de contacto se detecta, se puede fijar pulsando el pulsador Aprendizaje (Teach-in). Esto determina que el punto del contacto tiene que ser evaluado una vez cada 10 min. de funcionamiento. Dentro de estos 10 min. no se solicita ningún Aprendizaje (Teach-in) incluso si se reconocen diferentes puntos de contacto o no se detecta ningún punto del contacto.

Nuevo comportamiento durante el ciclo de inicio y el ciclo de aprendizaje

<i>Hasta ahora</i>	<i>Nuevo</i>
La plegadora baja a velocidad rápida hasta que el punto de contacto es detectado. Las OSSD conmutan a OFF. Se detecta el "Standstill". Se pulsa otra vez el pedal, la plegadora continuará el movimiento hacia abajo a alta velocidad. El volumen de protección disminuirá hasta 6 mm sobre el punto de contacto (punto de inhibición). A partir de que el punto de inhibición es detectado, la V4000 es inhibida y la velocidad lenta es igual o menor que 10 mm/s.	La plegadora baja a velocidad rápida hasta que el punto de contacto es detectado. Las OSSD conmutan a OFF. Se detecta el "Standstill". Se pulsa otra vez el pedal, las OSSD permanecen en OFF. El plegado puede completarse a velocidad lenta. Las OSSD conmutarán a ON de nuevo si el volumen de protección deja de interrumpirse.

Complemento alle Istruzioni d'Uso 8010509 V4000 Press Brake

Punto 3.6.1 Ciclo di power-up

Memorizzazione del pinch point durante il power-up.

Per abilitare una velocità di produzione, il pinch point della V4000 Press Brake non può essere solo determinato, ma anche memorizzato. Se il pinch point è riconosciuto, può essere memorizzato con il pulsante Teach-in. Il pinch point memorizzato, deve essere verificato ogni 10 min. di lavoro. Durante questi 10 min. non deve esserci nessuna richiesta di teach-in, anche se vi sono diversi pinch points riconosciuti o nessun pinch point può essere verificato.

Nuovo comportamento durante i cicli di power-up e teach-in

Teach in e Power up	
<i>Fino ad ora</i>	<i>Nuovo</i>
La pressa si muove con velocità di discesa massima, fino al riconoscimento del pinch point. Gli OSSD commutano a OFF. Viene riconosciuta la fermata. Rilasciare il pedale e liberare il volume protetto, gli OSSD commuteranno a ON. Premere di nuovo il pedale, la pressa continuerà il movimento in velocità. Il volume protetto diminuirà fino a 6 mm sopra il pinch point (Muting point). Dal punto di muting la V4000 è in muting, la velocità di piega, minore o uguale a 10 mm/s sotto il pinch point può essere monitorata.	La pressa si muove con velocità di discesa massima, fino al riconoscimento del pinch point. Gli OSSD commutano a OFF. Viene riconosciuta la fermata. Rilasciare il pedale, gli OSSD restano in stato OFF. Il ciclo può essere completato a velocità bassa. Gli OSSD commuteranno ON di nuovo, se il volume protetto viene liberato.

Addendum à la Notice d'Instructions 8010506

3.6.1 Cycle de démarrage

Définition du point de contact au démarrage.

Pour augmenter la cadence de production, le point de contact du V4000 Press Brake peut non seulement être évalué mais également mémorisé. Si le point de contact est reconnu, il peut être mémorisé en appuyant sur le bouton d'apprentissage (teach-in). Ce point de contact mémorisé doit être évalué une fois au cours des 10 prochaines minutes d'utilisation de la presse. Durant ces 10 min, aucun nouvel apprentissage n'est requis même si d'autres points de contact sont reconnus ou si aucun n'est évalué.

Nouveau comportement durant le cycle de démarrage et l'apprentissage

	<i>Cycle de démarrage et apprentissage</i>
	<i>Nouveau</i>
	La presse descend en grande vitesse d'approche jusqu'à ce que le point de contact soit détecté. Les OSSD sont alors désactivées. L'arrêt est détecté. Relâcher la pédale maintient les OSSD en position désactivée. Le pliage peut être achevé en vitesse lente. Les OSSD seront réactivées si le volume protégé est libéré.